ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies le 2 septembre 1949 d'une demande urgente d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté du 1er juillet 1947 sur l'organisation administrative de la colonie, a donné en sa séance du 5 septembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e September 1949 door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van 1 Juli 1947 betreffende de bestuursinrichting van de kolonie, heeft ter zitting van 5 September 1949 het volgend advies gegeven :

Pour des raisons de concordance générale, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 1er JUILLET 1947 SUR L'ORGANISATION ADMINISTRATIVE DE LA COLONIE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 sur l'Organisation administrative de la Colonie, modifié par l'arrêté du Régent du 6 août 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'article 13 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 13 - Le gouverneur général peut créer des commissions administratives et leur déléguer, sous son contrôle, l'administration de certains services tels que écoles, prisons et hôpitaux.

Les commissions administratives des hôpitaux sont présidées par le médecin en chef ou son délégué. Les commissions administratives des écoles et des affaires sociales sont présidées par le directeur général des affaires indigènes et sociales, cultes et enseignement ou son délégué".

Article 2 -

L'article 14 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 14 - Le gouverneur général dispose d'un corps de fonctionnaires supérieurs pour l'examen des affaires et le contrôle de l'administration des provinces.

Ces fonctionnaires sont préposés aux services suivants

cabinet du gouverneur général,
administration de la sûreté,
secrétariat général,
première direction générale : affaires politiques, administratives et judiciaires,
deuxième direction générale : affaires indigènes et sociales, cultes et enseignement,
troisième direction générale : budget, finances et douanes,
quatrième direction générale : affaires économiques, terres, mines et géologie,
cinquième direction générale : agriculture, colonisation et service vétérinaire,
sixième direction générale : travaux publics et communications,
septième direction générale : services médicaux.

Le gouverneur général détermine les attributions des services prévus ci-dessus".

Article 3 -

L'article 16 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 16 - Le chef du cabinet, le secrétaire du cabinet, les secrétaires particuliers et l'officer d'ordonnance, reçoivent, outre leur traitement, une indemnité dont le montant est fixé par arrêté ministériel".

Article 4 -

L'article 29, alinéa 2 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 est abrogé.

Article 5 -

A l'article 30 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947, les mots : "le service du contentieux et du personnel" sont remplacés par les mots :

"le service de la justice et du contentieux;
le service du personnel".

Article 6 -

A l'article 40 de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947, les mots : " le vice gouverneur général chargé de l'administration du Ruanda-Urundi" sont supprimés.

Article 7 -

L'article 44, alinéas 2 et 3, de l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 est, à partir du 1er janvier 1951, remplacé par les dispositions suivantes :

" Article 44 - Chaque chambre ou association doit présenter une liste de huit candidats s'il s'agit du conseil de gouvernement et de six candidats s'il s'agit des conseils de province.

Le gouverneur général ou le gouverneur de province désigne parmi les candidats ceux qui sont appelés à faire partie des conseils à titre de membres effectifs et ceux qui suppléent éventuellement les titulaires."

Article 8 -

Les tableaux annexés à l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 sont modifiés et complétés par les tableaux annexés au présent arrêté, qui sortent leurs effets au 1er janvier 1947 .

Article 9 -

Sans préjudice des dispositions des articles 7 et 8, le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Donné à

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

Met het oog op de algemene overeenstemming stelt de Raad van State voor, in het ontwerp enkele wijzigingen aan te brengen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven.

BESLUIT VAN DE REGENT TOTWIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 1 JULI 1947 BETREFFENDE DE BESTUURSINRICHTING VAN DE KOLONIE.

KAREL,

Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Herzien het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 betreffende de bestuursinrichting van de Kolonie, zoals het werd gewijzigd door het besluit van de Regent van 6 Augustus 1948;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1. - Artikel 13 van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 13. - De gouverneur-generaal kan bestuurscommissies oprichten en hun, onder zijn toezicht, het beheer van sommige diensten zoals scholen, gevangenissen en ziekenhuizen overdragen.

De bestuurscommissies der ziekenhuizen worden voorgezeten door de hoofdgeneesheer of zijn gemachtigde. De bestuurscommissies der scholen en der sociale zaken worden voorgezeten door de directeur-generaal van de inlandse en sociale zaken, erediensten en onderwijs of door zijn gemachtigde".

Artikel 2.-

Artikel 14 van het besluit van de Regent, van 1 Juli 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 14.- Voor het onderzoek der zaken en het toezicht over het bestuur der provinciën beschikt de gouverneur-generaal over een corps hogere ambtenaren.

Deze ambtenaren zijn belast met de volgende diensten:
kabinet van de gouverneur-generaal,
bestuur der veiligheid,
algemeen secretariaat,
eerste algemene directie: politieke, administratieve en gerechtelijke zaken,
tweede algemene directie: inlandse en sociale zaken, erediensten en onderwijs,
derde algemene directie: begroting, financiën en douanen,
vierde algemene directie: economische zaken, gronden, mijnen en aardkunde,
vijfde algemene directie: landbouw, kolonisatie en veeartsenijdienst,
zesde algemene directie : openbare werken en verkeerswezen,
zevende algemene directie: geneeskundige diensten.

De gouverneur-generaal bepaalt de bevoegdheden van de hierbovenvermelde diensten".

Artikel 3.-

Artikel 16 van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 16 - Behalve hun wedde, ontvangen het kabinetshoofd, de kabinetssecretaris, de privé-secretarissen en de ordonnansofficier een bij ministerieel besluit vastgestelde vergoeding".

.../...

Artikel 4.-

Artikel 29, lid 2 van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 wordt opgeheven.

Artikel 5.-

In artikel 30 van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 worden de woorden: " de Dienst Geschillen en Personeel" vervangen door de woorden :

" de dienst gerecht en geschillen"
de dienst van het personeel",

Artikel 6.-

In artikel 40 van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 worden de woorden: "de Vice-gouverneur-generaal, belast met het bestuur van Ruanda-Urundi" geschrapt.

Artikel 7.-

Artikel 44, lid 2 en lid 3, van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 wordt, met ingang van 1 Januari 1951, door de volgende bepalingen vervangen:

"Elke kamer of vereniging moet een lijst van acht candidaten voordragen, indien het de gouvernementsraad betreft, en van zes candidaten, indien het de provincieraden betreft.

De gouverneur-generaal of de provinciegouverneur wijst onder de candidaten degenen aan, die geroepen zijn om als werkelijke leden van de raden op te treden en degenen die, in voorkomend geval, de titularissen vervangen",

Artikel 8.-

De bij het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 gevoegde tabellen worden gewijzigd en aangevuld door de bij dit besluit gevoegde tabellen, die uitwerking hebben met ingang van 1 Januari 1947.

.../...

Artikel 9.-

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 7 en 8 treedt dit besluit in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
De Heren: raadsheer van State,

J. COYETTE, conseillers d'Etat

G. HOLOYE, raadsheren van State

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,